

**PROYECTO**  
**DE**  
**SECCIÓN BILINGÜE**

**I.E.S. “SANTA MARÍA LA REAL”**

Aguilar de Campoo, 28 de Octubre de 2020

1. NORMATIVA VIGENTE	3
2. JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO	3
3. OBJETIVOS GENERALES	4
4. MATERIAS QUE SE IMPARTIRÁN EN INGLÉS	5
4.1. Líneas de sección bilingüe	5
4.2. Cuadro de continuidad a lo largo de la etapa	5
4.3. Porcentaje de cada materia que se impartirá en inglés	6
4.4. Incorporación a la sección bilingüe	7
5. METODOLOGÍA	8
5.1. Planteamiento de la clase	8
5.2. Características AICLE y estrategias en el aula	8
5.3. Los elementos de una unidad AICLE	11
5.4. Plantilla para diseñar una unidad AICLE	12
5.5. El tratamiento a la diversidad	13
6. EVALUACIÓN	13
6.1. Rúbricas de evaluación	13
6.2. Elaboración de rúbricas	14
7. RECURSOS	19
7.1 Recursos humanos	19
7.2 Recursos materiales	20
8. FORMACIÓN	20

## 1. NORMATIVA VIGENTE.

*ORDEN EDU/6/2006, de 4 de enero, por la que se regula la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León (B.O.C. y L. de 12 de enero de 2006).*

*ORDEN EDU/1847/2007, de 19 de noviembre, por la que se modifica la Orden EDU/6/2006, de 4 de enero, por la que se regula la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León (B.O.C. y L. de 23 de noviembre de 2007).*

*ORDEN EDU/392/2012, de 30 de mayo, por la que se modifica la Orden EDU/6/2006, de 4 de enero, por la que se regula la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León (B.O.C. y L. de 8 de junio de 2012).*

## 2. JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO.

La Consejería de Educación, a propuesta de la Dirección Provincial de Educación de Palencia, **va a establecer de oficio la sección bilingüe de inglés** en el IES Santa María La Real, con el objetivo de dar continuidad a los alumnos de educación primaria que el próximo curso se incorporarán a este Instituto, los cuáles han cursado enseñanza bilingüe en el Colegio Público Castilla y León.

Nuestro Instituto presenta un amplio historial en el desarrollo de proyectos europeos desde 1999, con el objetivo fundamental de fomentar la inmersión lingüística y cultural de nuestros alumnos. Se participa en proyectos educativos que involucran a alumnos y profesores, así como en intercambios escolares. Estas actividades, promovidas fundamentalmente por las coordinadoras de proyectos europeos de los departamentos de inglés y administración, tienen el respaldo de toda la comunidad educativa y son un pilar fundamental en la acción educativa del Instituto. Es de destacar la gran repercusión y el alto grado de satisfacción generado entre los alumnos y en las familias.

Se participa en las siguientes actividades:

- Movilidades Erasmus para alumnos y profesores (Cartas Erasmus 2009/13 y 2014/20)
- Red Europea Euro School Net 2000, de la que nuestro Instituto es miembro fundador, y en la que actualmente participan centros educativos de Italia, Alemania, Inglaterra, Holanda, Francia, Finlandia y Rumanía.
- Proyectos experimentales de bilingüismo en Formación Profesional.

A pesar de ello, y tras haberse planteado en varias ocasiones la posibilidad de solicitud de creación de la sección bilingüe, siempre se ha descartado, fundamentalmente por la carencia de recursos humanos propios con la acreditación adecuada.

### 3. OBJETIVOS GENERALES.

El incremento de las relaciones internacionales por motivos educativos, laborales, profesionales, culturales, turísticos o de acceso a los medios de comunicación, hace que el conocimiento de las lenguas extranjeras sea una necesidad creciente en la sociedad actual. Además, el desarrollo de las nuevas tecnologías convierte a las lenguas extranjeras en un instrumento indispensable para la inserción en el mundo laboral y la comunicación en general.

El dominio de las lenguas extranjeras implica la posibilidad de acceder a otras culturas, costumbres e idiosincrasias, al mismo tiempo que fomenta las relaciones interpersonales, favoreciendo una formación integral del individuo, desarrollando el respeto hacia otras culturas y países y sus ciudadanos, permitiéndonos al mismo tiempo comprender mejor la lengua propia.

La integración en la Unión Europea de países con hablantes de lenguas diversas hace necesario el conocimiento de lenguas extranjeras para facilitar la comunicación entre los miembros de esa amplia comunidad.

Se pretende conseguir que nuestros alumnos, al finalizar la etapa, conozcan otras formas de vida y organización social diferentes a las nuestras, se familiaricen con el vocabulario específico de las materias que se impartirán en inglés, mejoren ostensiblemente su capacidad de comunicación, diversifiquen sus canales de información y entablen relaciones caracterizadas por el respeto a los demás, la tolerancia social y cultural en un mundo cada vez más globalizado.

El establecimiento en nuestro Instituto de la sección bilingüe debe conllevar, necesariamente, los mismos objetivos generales de la etapa, que son los establecidos en el artículo 4 del *DECRETO 52/2007, de 17 de mayo, por el que se establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en la Comunidad de Castilla y León*.

No obstante, dado el carácter específico del uso de un idioma extranjero, el inglés, como vehículo de comunicación y transmisión de conocimientos, además del castellano, el establecimiento de la sección bilingüe contribuirá a desarrollar en el alumnado las capacidades que le permitan:

a) Comprender y expresarse con propiedad y eficacia en lengua castellana y con cierta fluidez en lengua inglesa, especialmente en las materias impartidas en este idioma, así como utilizar progresivamente la lengua inglesa como vehículo de comunicación.

b) Interpretar y elaborar con coherencia, propiedad, autonomía y creatividad mensajes que utilicen códigos históricos, científicos o técnicos.

c) Conocer y apreciar críticamente los valores, actitudes y creencias de la cultura europea en general y de nuestra tradición en particular, así como la aportación de los países de habla inglesa.

d) Conocer y saber utilizar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

e) Conocer y apreciar el patrimonio cultural y lingüístico de la Comunidad de Castilla y León, de España y de los países de habla inglesa.

f) Desarrollar una actitud de interés y respeto hacia la dimensión multicultural y plurilingüística, entendida como un derecho de todos los pueblos e individuos.

En cuanto a los objetivos de las materias no lingüísticas impartidas en inglés, serán los establecidos con carácter general en los respectivos currículos, que se recogen en el ANEXO del *DECRETO 52/2007*.

## 4. MATERIAS QUE SE IMPARTIRÁN EN INGLÉS.

### 4.1. LÍNEAS DE SECCIÓN BILINGÜE.

Desde el Área de Programas Educativos de la Dirección Provincial de Educación de Palencia, se nos ha informado que, según un sondeo realizado en el Colegio Público Castilla y León de Educación Primaria, adscrito a nuestro Instituto y del que procederán los alumnos de enseñanza bilingüe, optarán por este tipo de enseñanza en secundaria entre 15 y 20 alumnos, por lo que se propone **UNA LÍNEA BILINGÜE**.

### 4.2. CUADRO DE CONTINUIDAD A LO LARGO DE LA ETAPA.

La implantación de la sección bilingüe será progresiva, se iniciará en el curso 2014/2015 con 1º de ESO y se completó toda la etapa en el curso 2017/2018, las asignaturas propuestas para impartir en inglés son las siguientes:

	1º ESO	2º ESO	3º ESO	4º ESO
Curso 2014/2015	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología			
Curso 2015/2016	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Música		
Curso 2016/2017	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Música	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología ! Música	
Curso 2017/2018	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Música	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! Tecnología ! Música	! CCSS, G <sup>a</sup> -H <sup>a</sup> ! TIC

### **4.3. PORCENTAJE DE CADA MATERIA QUE SE IMPARTIRÁ EN INGLÉS.**

La impartición de estas materias no lingüísticas en inglés será parcial, para ello se propone que en primer y segundo curso de ESO se impartirá en inglés aproximadamente una tercera parte de la materia, siendo preferible distribuir este porcentaje en unidades didácticas completas. En tercero y cuarto, ya con un mayor dominio del idioma, se propone un aumento progresivo hasta alcanzar aproximadamente la mitad de la materia.

### **4.4. INCORPORACIÓN A LA SECCIÓN BILINGÜE.**

Para incorporarse a la sección bilingüe los padres o tutores de los alumnos deberán manifestarlo expresamente en el momento de realizar la solicitud de reserva de plaza o de admisión en el proceso de libre elección de centro. En caso de que sea para acceder a un curso distinto de primero del nivel, se adoptarán las medidas necesarias para facilitar su integración en la sección lingüística.

Una vez puesta en marcha la sección bilingüe, en cada nuevo curso se podrán producir abandonos respecto del anterior y nuevas incorporaciones.

- Abandono del programa.

Si el alumno que abandona el programa bilingüe tiene todas las materias aprobadas del curso correspondiente se incorporará al curso normal. Si tuviera alguna materia suspensa la recuperará según los criterios establecidos por el departamento correspondiente, realizando la recuperación en español.

- Nuevas incorporaciones.

En el caso de alumnos provenientes de otros centros de secundaria donde se impartan las mismas materias en inglés, si están superadas se incorporará al curso que le corresponda. En el caso de que tuviera alguna de estas materias suspensas deberá superar dicha materia en inglés en las condiciones que establezcan los departamentos afectados.

Los alumnos podrán incorporarse a cursos distintos del primero para ello será necesario contar con un informe favorable del departamento de inglés y del tutor del curso correspondiente.

- En caso de repetición de curso el alumno deberá cursar las materias en inglés aunque las hubiera superado si quiere seguir en el programa bilingüe.

## **5. METODOLOGÍA.**

En toda enseñanza bilingüe se da una situación de integración de varios elementos: los contenidos, la lengua y el aprendizaje. La metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera) hace referencia a las situaciones en las que las materias, o parte de las materias, se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje de una lengua extranjera.

AICLE hace énfasis en la “resolución de problemas” y “saber hacer cosas” de manera que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en una lengua extranjera.

## **5.1. PLANTEAMIENTO DE LA CLASE.**

Ante todo el profesor ha de plantearse cuáles son las necesidades lingüísticas que corresponden a cada contenido académico e identificar cuál es el lenguaje necesario y debe tenerse en mente que el profesor necesita, más que un conocimiento teórico del funcionamiento lingüístico de las estructuras, una sensibilización lingüística para hacer presentes esos elementos en el aula de forma natural y clara de manera que puedan entenderse.

La mayor parte de aportación lingüística proviene de materiales textuales y auditivos y por lo tanto las destrezas más practicadas son la lectura y la comprensión oral, sin embargo, el resto de destrezas como la expresión oral y escrita son igualmente importantes.

La mayoría de las clases se basarán en el uso de textos o de pasajes auditivos de nivel asequible, evitando la frustración, sobre todo al principio.

La lengua se contempla desde un punto de vista más léxico que gramatical, haciendo más hincapié en el aprendizaje de vocabulario que en uso de estructuras gramaticales graduadas, ya que la gramática será desarrollada en la clase de inglés correspondiente.

Hay que comenzar con tareas sencillas que permitan que el alumno no se sienta perdido o frustrado.

## **5.2. CARACTERÍSTICAS AICLE Y ESTRATEGIAS EN EL AULA.**

1. En primer lugar, la metodología AICLE se caracteriza porque la enseñanza está centrada en el alumno, lo que supone promover su implicación a partir de su contexto y necesidades, lo que ayudará a la comprensión del contenido en inglés. A la vez, este aprendizaje debe promover la cooperación de todas las partes (alumnos y profesor). Todo esto podemos conseguirlo, entre otras, de las siguientes formas:

- Negociando los temas y tareas
- Partiendo de lo particular a lo general
- Utilizando ejemplos y situaciones cercanos a la realidad que los alumnos conocen
- Realizando trabajos por proyectos

2. Este tipo de enseñanza debe ser flexible y facilitadora, atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Esto implica, en primer lugar, facilitar la comprensión del contenido y del contexto, lo que se puede conseguir:

- Usando textos y sencillos
- Llevando a cabo tareas de comprensión de los textos o materiales empleados
- Empleando la alternancia de código en castellano y en inglés, según se necesite
- Usando otras estrategias tanto lingüísticas como paralingüísticas como son: repetir, parafrasear, simplificar, emplear gráficos de organización de ideas, diagramas, líneas de tiempo, ejemplificar, hacer analogías, gesticular, usar imágenes, etc.

3. Se debe procurar que el aprendizaje sea más interactivo y autónomo, aspectos que se pueden promover y desarrollar mediante:

- El trabajo por parejas y por grupos
- La realización de actividades que impliquen la negociación de significado
- El desarrollo de trabajo por descubrimiento e investigación
- En entrenamiento en estrategias de comprensión y seguimiento de la clase ( por ejemplo: mostrar falta de comprensión, pedir aclaraciones, distinguir lo esencial, deducir, etc.)

- Uso de rúbricas de evaluación
- Otras estrategias como la evaluación por pares

4. Otra característica fundamental de la metodología AICLE es el uso de múltiples recursos y materiales, especialmente de las TIC, lo que aportará un contexto más rico y variado que sin duda repercutirá en el aprendizaje, este uso promueve también la interactividad y la autonomía del alumno. Este aspecto implica:

- El empleo de recursos digitales y en especial de la Web: textos, podcasts, vídeos, etc.
- El uso de herramientas y espacios de la Web 2.0, como son: las herramientas de colección de marcadores o favoritos, los blogs y wikis y las plataformas.

5. Trabajo por tareas. La metodología AICLE está muy relacionada con el aprendizaje enfocado a procesos y tareas porque esta aproximación permite un aprendizaje más significativo y que los alumnos se sientan más involucrados en el aprendizaje.

Por tarea se entiende aquella actividad que requiere que los alumnos usen la lengua, poniendo en énfasis en el significado, para obtener un objetivo. Por tanto, la tarea será la unidad esencial que implicará la realización de una serie de una o más actividades para conseguir realizar u obtener el producto final propuesto por la tarea, que implicará el aprendizaje tanto de la lengua como del contenido.

Las mejores tareas serán aquellas que promuevan tanto el aprendizaje de los contenidos como el uso comunicativo del inglés en nuestro caso.

Las buenas tareas deben ser o estar:

- Vinculadas a los objetivos del currículo
- Enfocadas al significado y contenido y no a la lengua
- Flexibles y abiertas, tanto en contenidos como en resultados
- Realistas y próximas a los intereses de los alumnos
- Evaluadas tanto en el proceso como en los resultados

Por otro lado, será conveniente distinguir entre tareas de recepción y tareas de producción.

Las tareas de recepción consisten fundamentalmente en escuchar y leer. En este tipo de tareas los textos y materiales se abordarán con estrategias lectoras que hagan posible que el alumno vaya encontrando el significado a medida que vaya haciendo actividades, en lugar de abordarlos de una forma directa.

Ejemplos de tareas de recepción son: recopilar o contrastar información sobre un tema, analizar y/o comprender un tema, etc.

A continuación se relacionan algunas actividades que se pueden utilizar en el proceso para llevar a cabo la tarea de recepción:

- asignar etiquetas o nombres, distribuir contenido
- elegir parte del contenido de acuerdo a un criterio dado
- completar tablas, líneas de tiempo, diagramas, mapas conceptuales, etc.
- tomar nota de datos concretos, fechas, etc.
- identificar y/o reorganizar información o imágenes, corregir errores, etc.
- interpretar imágenes

Las tareas de producción corresponden a la práctica de estrategias que implican hablar y escribir. Estas tareas son las más complicadas en principio y normalmente requieren que el alumno sea entrenado y apoyado con actividades de apoyo que le den seguridad.

Ejemplos de actividades de producción son: diseñar algún objeto o producto, elaborar una



guía u otro tipo de documento, hacer una valoración, proponer una solución o una hipótesis, realizar una entrevista, etc.

Algunas de las estrategias y actividades que pueden realizarse como parte del proceso de apoyo y de realización de la tarea pueden ser:

- completar huecos en textos o parte de los textos
- terminar frases
- responder a preguntas de comprensión del texto o audición
- contestar cuestionarios de opinión
- buscar información en distintos recursos: libros, internet (búsqueda guiada)
- preparar una presentación oral

Las tareas pueden presentarse en distintos formatos, dependiendo de los medios que se utilicen y de las características del proceso de la misma.

En cuanto al producto final o resultado físico de la ejecución de una tarea puede ser un mural, una presentación digital, un documento, una presentación oral, una grabación, etc.

Finalmente apuntar que, a efectos prácticos, se deberá comenzar con tareas sencillas que permitan que el alumno no se sienta perdido o frustrado, incrementando la complejidad a medida que se vayan mejorando las destrezas.

### **5.3. LOS ELEMENTOS DE UNA UNIDAD AICLE.**

Hasta aquí se ha descrito en qué consiste la Enseñanza Integrada de Lengua y Contenidos, los principios que la rigen y la metodología más acorde con dicha enseñanza. Teniendo todo esto en cuenta se pueden definir qué elementos son los fundamentales a la hora de diseñar contenido AICLE.

El primer elemento a considerar son los objetivos y criterios de evaluación de la materia que se imparte utilizando la lengua inglesa y que nos orientan sobre lo que queremos alcanzar con los alumnos.

El segundo elemento, partiendo del anterior, serán los contenidos específicos de la materia de que se trate.

El tercer elemento a considerar es la lengua necesaria para trabajar dicha unidad. Entendiendo por lengua tanto el vocabulario como las estructuras y tipos de discurso que será necesario conocer.

El cuarto elemento es el elemento contextual y cultural que puede conectarse con la unidad concreta. Siempre con un enfoque centrado en el alumno y su entorno más cercano, así como las conexiones con la cultura más afín a la lengua inglesa en nuestro caso.

El quinto elemento hace referencia a los procesos cognitivos que se desean promover en el desarrollo de la unidad. Este elemento está directamente relacionado con las actividades y tareas que se diseñen y por tanto es más fácil definirlo al tiempo que éstas.

El sexto elemento estará formado por la tarea final y las actividades que los alumnos

deberán llevar a cabo en el proceso de aprendizaje de la unidad concreta, que tendrán en cuenta todos los elementos previos.

El séptimo elemento tendrá en cuenta los aspectos metodológicos:

- Desarrollo en el tiempo
- Agrupamiento y organización de los alumnos (individual, parejas, grupos, roles, etc.) en relación con cada una de las actividades.
- Recursos y materiales a emplear, procurando que sean de todo tipo, visual, auditivo, textual, etc.
- Competencias básicas que se trabajarán

Finalmente, el octavo y último elemento a considerar es la evaluación en todos sus aspectos sobre todo criterios e instrumentos.

Una vez definidos todos los elementos de una unidad AICLE es conveniente el uso de una plantilla que facilite el diseño de la misma, a tal fin se propone el siguiente modelo:

## 5.4. PLANTILLA PARA DISEÑAR UNA UNIDAD AICLE.

**Materia** \_\_\_\_\_

**Título de la Unidad** \_\_\_\_\_

**Curso** \_\_\_\_\_

<b>1. Objetivos / Criterios de evaluación</b>		Criterios de evaluación que se aplicarán y/o objetivos que se pretenden alcanzar en esta unidad o parte de la unidad.
<b>2. Contenidos de la materia</b>		Contenido concreto de la materia que se va a trabajar en inglés en la unidad o parte de la unidad.
<b>3. Contenido de Lengua/ Comunicación</b>  (El profesor de la materia no lingüística también prestará atención a este aspecto)	Vocabulario	Vocabulario fundamental que aparecerá y que se considera que el alumno debe aprender. Este conviene que lo conozca el profesor de inglés para revisarlo de alguna forma si lo cree conveniente.
	Estructuras	Estructuras gramaticales que previsiblemente aparecerán y que conviene repasar en inglés.
	Destrezas / tipo de discurso	Aspectos y destrezas comunicativas de la lengua que se pondrán en práctica a lo largo de la unidad (Ej. oír, hablar, leer, discutir) y de qué forma. Tipo de discurso que se debe emplear (descriptivo, diálogo, etc.)
<b>4. Elemento contextual y cultural</b>		Conexión que se puede establecer entre el contenido y distintos aspectos culturales (sociales, cotidianos, etc.), principalmente de la vida del alumno y su entorno. Así como las conexiones con la cultura más afín al mundo anglosajón.
<b>5. Procesos cognitivos</b>		Procesos cognitivos que el alumno debe ejecutar para desarrollar las actividades y tareas propuestas (Ej. Análisis, síntesis, evaluación, etc.)
<b>6.a. Tarea/s</b>		Tarea/s que el alumno debe desarrollar, normalmente como culminación del aprendizaje.
<b>6.b. Actividades</b>		Actividades que se desarrollarán a lo largo de la unidad para que el alumno adquiera el conocimiento necesario con objeto de poder realizar la tarea.
<b>7. Metodología</b>	<b>Agrupamientos/ distribución de la clase/ temporalización</b>	Se especificará de qué forma se trabajará en cada unidad o momento: individualmente, en parejas, en grupo, toda la clase, etc. Y también la duración de las sesiones que ocupará cada una de las actividades.
	<b>Recursos/ Materiales</b>	Recursos y materiales que se utilizarán, tanto los preparados por uno mismo como por otros, a los que se hará referencia.
	<b>Competencias básicas</b>	Cómo se trabajarán las competencias básicas a lo largo de la unidad: lingüística, matemática, social, digital, cultural, aprender a aprender, autonomía.
<b>8. Evaluación</b>		Qué y cómo se va a evaluar (criterios), así como los instrumentos que se utilizarán para ello.

## **5.5. EL TRATAMIENTO DE LA DIVERSIDAD.**

Una de las situaciones a las que la mayoría de los profesores se enfrentan en las clases de idiomas es el tener alumnos de diferentes niveles en el aula.

En primer lugar se tratará de conocer las características de los alumnos que se incorporan al Instituto a través de los procesos ordinarios de coordinación entre etapas incluyendo el informe individualizado del tutor de primaria y también la competencia lingüística de los alumnos que se incorporarán a la sección bilingüe, que puede realizarse mediante una evaluación inicial en los al inicio del curso.

En función de los resultados obtenidos se elaborará una programación que se ajuste a la realidad de los alumnos y para ello se prepararán actividades de refuerzo y de ampliación. Las actividades de refuerzo proporcionarán más material para trabajar lo ya explicado y ayudarán a los alumnos a alcanzar los objetivos mínimos requeridos para promocionar. Las actividades de ampliación irán más allá de los objetivos mínimos programados y estarán destinadas a aquellos alumnos cuyo conocimiento del inglés es superior a la media.

En el caso de alumnos con necesidades educativas especiales el problema que se plantea es doble, en la materia no lingüística y en inglés. Por lo general estos alumnos ya presentan graves dificultades en su propia lengua por lo que se trabajarán los contenidos mínimos de las diferentes materias establecidos en las programaciones didácticas, contemplando si es necesario las pertinentes adaptaciones curriculares y un refuerzo en el idioma por parte del departamento de inglés, para trabajar los aspectos donde se detecten mayores carencias.

Sólo se aplicarán adaptaciones curriculares a los alumnos que no sean capaces de conseguir los objetivos mínimos fijados en la programación didáctica y serán evaluados conforme a ellas.

## **6. EVALUACIÓN.**

### **6.1. RÚBRICAS DE EVALUACIÓN.**

Se ha mencionado antes el uso de rúbricas para la evaluación. Una rúbrica es una guía que intenta evaluar el funcionamiento del alumno basándose en la suma de una gama completa de criterios, en lugar de una sola calificación numérica. Es, por tanto, una herramienta de evaluación usada para medir el trabajo de los alumnos y a la vez una guía de trabajo tanto para el alumno como para el profesor, normalmente se entrega a los alumnos antes de iniciar un determinado trabajo para ayudarle a pensar sobre los criterios en los que será valorado su trabajo.

Las rúbricas o matrices de evaluación vienen desarrollándose en esta última década como recurso para una evaluación integral y formativa y como instrumento de orientación. Las rúbricas se definen como “descriptores cualitativos que establecen la naturaleza de un desempeño”, en consecuencia, son instrumentos de medición en los cuales se establecen criterios y estándares por niveles, mediante la disposición de escalas, que permiten determinar la calidad de la ejecución de los alumnos en una tareas específicas.

Muchos expertos creen que el uso de rúbricas favorece el proceso de enseñanza/aprendizaje y que mejoran los productos finales de los alumnos ya que éstos saben de antemano qué es lo que se precisa para conseguirlo y por qué, entienden cómo serán evaluados y por consiguiente pueden prepararse, proporcionándoles la ayuda necesaria para mejorar la calidad de su tarea y aumentar su conocimiento.

Este diseño permite que el alumno sea evaluado de forma “objetiva y consistente”, posibilita al profesorado especificar claramente qué se espera del alumno y proporciona los criterios con los que se van a calificar las competencias establecidas previamente a través de las actividades. Las rúbricas garantizan un valor más auténtico o real que las calificaciones tradicionales y sirven para averiguar cómo está aprendiendo el alumno, también motivan, proporcionan responsabilidad al alumnado, implican, promueven la participación, plantean retos, clarifican y presentan las competencias a adquirir.

Además, una vez creada una rúbrica, se puede utilizar (modificada convenientemente) para varias actividades ya que los estándares para la excelencia en cualquier actividad se pueden considerar constantes, lo que cambia es la capacidad de los alumnos y la estrategia de enseñanza. Por todo ello, el uso de rúbricas tiene muchas ventajas:

- Los profesores pueden aumentar la calidad de su instrucción directa, focalizando la atención en detalles particulares.
- Los alumnos tiene pautas explícitas con respecto a las expectativas del profesor.
- Los alumnos puede utilizar las rúbricas como herramientas para desarrollar sus capacidades.
- Los profesores pueden reutilizar las rúbricas para varias actividades.

Cualquier rúbrica debe considerar las siguientes premisas: ser coherente con los objetivos educativos que se persiguen, apropiada al nivel de desarrollo de los alumnos y establecer niveles en términos claros. Como instrumentos de evaluación formativa facilitan la valoración en áreas consideradas subjetivas, complejas o imprecisas mediante criterios que cualifican progresivamente el logro de aprendizajes, conocimientos y/o competencias valoradas desde un nivel incipiente hasta experto.

## **6.2. ELABORACIÓN DE RÚBRICAS.**

El proceso de elaboración de una rúbrica se inicia con el análisis de los criterios de evaluación y de las competencias que se pretenden alcanzar, son los factores que determinarán la calidad del trabajo del alumno, también son conocidos como indicadores o guías y reflejan los procesos y contenidos que se juzgan de importancia. El siguiente paso es describir claramente los criterios de desempeño específicos que se van a utilizar para llevar a cabo la evaluación de los contenidos, se debe procurar una explicación detallada de lo que el alumno debe realizar para demostrar sus niveles de eficiencia en la consecución de los objetivos. Finalmente se debe diseñar una escala de calidad para calificarlos, por ejemplo se pueden considerar cuatro niveles: deficiente o escaso, insuficiente o mejorable, suficiente o correcto y excelente o deseable.

A modo de ejemplo se presentan una serie elementos de rúbrica que pueden ser comunes a numerosas materias:

<b>Elementos de las rúbricas</b>	
<b>Búsqueda de información</b>	1. Búsqueda de información 2. Materiales y recursos utilizados
<b>Elaboración de trabajos escritos</b>	3. Creatividad y originalidad 4. Aspecto formal 5. Formulación de problemas, preguntas e hipótesis 6. Desarrollo de los apartados de la actividad 7. Adecuación y calidad de los contenidos en las explicaciones 8. Adecuación científica y didáctica 9. Conclusiones, valoraciones y reflexiones
<b>Presentaciones orales</b>	10. Presentación 11. Exposición de los contenidos 12. Claridad y fluidez 13. Vocabulario empleado 14. Conclusiones, valoraciones y reflexiones
<b>Actitudes y normas</b>	15. Actitud y desempeño de las actividades en el aula 16. Actitudes y normas

También se especifican, a modo de ejemplo, los indicadores o niveles de desempeño de las actividades:

<b>Excelente</b>	<b>Correcto</b>	<b>Insuficiente</b>	<b>Muy pobre</b>
Nivel excepcional de desempeño, excediendo todo lo esperado. Propone o desarrolla nuevas acciones. Respuesta completa. Explicaciones claras del concepto. Identifica todos los elementos importantes. Ofrece información que va más allá de lo enseñado en clase.	Nivel de desempeño cercano a lo esperado, con pocos errores. Comprensión del tema. Faltan algunos aspectos requeridos de respuesta. Ofrece información relacionada con lo enseñado en clase.	No satisface prácticamente nada de los requerimientos de desempeño. No comprende el problema. No aplica los requerimientos para la tarea. Omite las partes básicas del concepto.	No realiza la actividad. No intenta elaborarla.

A continuación se presenta una rúbrica para los diferentes elementos que se han tenido en cuenta en la evaluación de las materias, recogidos en el cuadro anterior:

<i>Indicadores Elementos</i>	<b>Excelente</b>	<b>Correcto</b>	<b>Insuficiente</b>	<b>Muy pobre</b>
<b>Búsqueda de información</b>				
<b>1. Búsqueda de información</b>	Búsqueda y uso de materiales variados, junto con otros de iniciativa propia.	Usa diferentes fuentes de búsqueda, sintetiza y extrae contenidos.	Uso literal de una fuente digital.	No registra actividad.
<b>2. Materiales y recursos</b>	Utiliza materiales diversos y alternativos a los habituales, junto a otros de elaboración propia y propone nuevas ideas originales.	Uso de materiales variados, junto a otros de elaboración propia, aunque sin estructurar correctamente las ideas principales.	Uso del libro principalmente además de otros materiales impresos, comerciales y genéricos.	Empleo exclusivo o copia de libros o textos de internet.
<b>Elaboración de trabajos escritos</b>				
<b>3. Creatividad y originalidad</b>	Muestra un gran pensamiento original, las ideas son creativas y originales, las relaciones entre las ideas proporcionan nuevos puntos de vista.	Tiene algún pensamiento original con nuevas ideas y perspectivas.	Usa las ideas de otras personas con atribución, pero hay poca evidencia de pensamiento original.	Usa las ideas de otras personas sin atribución. Copia.
<b>4. Aspecto formal</b>	Correcta identificación parcial, bien paginado y estructurado, bibliografía completa, diversificada en fuentes y bien expresada, ausencia de errores ortográficos y sintácticos.	La paginación es correcta, algún error formal, bibliografía mal expresada pero completa, escasamente diversificada y bien citada. Redacción coherente y pocos errores ortográficos y sintácticos.	Identifica pero la paginación es escasa y sin índice. La bibliografía es escasa, parcial y no aparecen en el texto. Errores en la citación.	Identificación parcial, ausencia de paginación, sin bibliografía, errores tipográficos, sintácticos, gramaticales y ortográficos
<b>5. Formulación de problemas, preguntas e hipótesis</b>	Problemas bien formulados y desglosados e hipótesis coherentes con los problemas.	Problemas bien formulados e hipótesis no muy relacionadas con los problemas.	Problemas y/o hipótesis mal formulados.	Sin formular los problemas y/o las hipótesis.
<b>6. Desarrollo de los apartados de la actividad</b>	Se desarrollan detalladamente todos los apartados y elementos de la actividad.	Se desarrollan todos los aspectos de la actividad propuesta.	Se hace la descripción de alguna de las cuestiones relacionadas con la actividad	No aparecen desarrollados los elementos de la actividad.

<b>7. Adecuación y calidad de los contenidos en las explicaciones</b>	Se presentan los contenidos perfectamente con todas las explicaciones, justificaciones y argumentaciones pertinentes, existe coherencia entre todos ellos.	Se presentan contenidos pertinentes pero están incompletos o sin coherencia entre ellos: No hay relación entre explicaciones, justificaciones y argumentaciones.	Se presentan contenidos incompletos, sin justificar o argumentar.	No se señalan los contenidos. No hay explicaciones, justificaciones o argumentaciones.
<b>8. Adecuación científica y didáctica</b>	Se presentan los contenidos perfectamente con toda la profundidad y corrección científica y didáctica, existe además coherencia entre todos ellos.	Se presentan contenidos científicos y didácticos pertinentes pero están incompletos o sin coherencia entre ellos.	Se presentan contenidos incompletos, escasa adecuación y coherencia científica y didáctica.	No se señalan los contenidos. No hay coherencia científica ni didáctica.
<b>9. Conclusiones, valoraciones y reflexiones</b>	Conclusiones sintéticas, completas y relacionadas con el cuerpo teórico, se realizan valoraciones y sugerencias.	Conclusiones precisas pero escasamente relacionadas con los contenidos del trabajo y demasiado generales. La valoración es superficial y falta de razonamiento.	Conclusiones confusas, incorrectas y no relacionadas con el trabajo. Se realizan valoraciones sin relacionar con los contenidos del trabajo.	Las conclusiones no aparecen. No se hacen valoraciones.

**Presentaciones orales**

<b>10. Presentación</b>	Presenta con detalle el tema que va a exponer.	Presenta el tema que va a exponer.	Presenta confusamente el tema de exposición.	No presenta el tema que va a exponer
<b>11. Exposición de los contenidos</b>	Organiza la presentación secuencialmente y de forma ordenada, mostrando primeramente los aspectos básicos y luego los secundarios.	Organiza la presentación secuencialmente. No diferencia los aspectos básicos y secundarios.	Organiza la presentación pero no de forma secuencial, mezclando los aspectos básicos y los secundarios.	No organiza la presentación de forma secuencial ni diferencias aspectos principales.
<b>11. Claridad y fluidez</b>	Excelente proceso de preparación, mostrando dominio del tema. Expresa las ideas con claridad y fluidez durante toda la presentación.	Correcto proceso de preparación. Se expresa con relativa claridad y poca fluidez, en ocasiones con pausas y algún bloqueo.	Escaso proceso de preparación y demasiado resumido. Se expresa con poca claridad y fluidez, con pausas y bloqueos.	No se ha preparado convenientemente, muestra las ideas sin claridad y con continuas pausas y bloqueos.



<b>13. Vocabulario empleado</b>	Muy buena riqueza en la expresión lingüística, con un vocabulario amplio y sin repetir palabras.	Buena expresión lingüística, con un vocabulario adecuado pero algo escaso.	Expresión pobre en el aspecto lingüístico, con un vocabulario limitado.	Simpleza en la expresión lingüística, con vocabulario limitado y repetitivo.
<b>14. Conclusiones, valoraciones y reflexiones</b>	Conclusiones acertadas, destaca y enfatiza la idea principal. Solicita preguntas y aclaraciones.	Conclusiones adecuadas que no enfatiza convenientemente y que resultan demasiado generales.	Conclusiones confusas, no distingue la idea principal y mezcla valoraciones y reflexiones.	No establece conclusiones y no hace valoraciones.
<b>Actitudes y normas</b>				
<b>15. Actitud y desempeño de las actividades en el aula</b>	Participación activa en todas las actividades. Proporciona ideas y soluciones constantemente. Durante las clases toma apuntes en los que resalta los puntos de interés e integra conceptos. Realiza todas las tareas propuestas.	Participación activa en muchas de las actividades. Proporciona ideas y soluciones en bastantes ocasiones. En muchas de las clases toma apuntes en los que resalta los puntos de interés. Realiza la mayoría de las tareas propuestas.	No participa activamente en el grupo. No proporciona ideas ni soluciones. En algunas ocasiones toma apuntes. Realiza algunas de las actividades propuestas.	No registra actividad.
<b>16. Actitudes y normas</b>	Excelente puntualidad. Cooperación constante. Siempre muestra atención e interés. Apoya constantemente al equipo de trabajo. Comparte conocimientos con los demás. Siempre muestra respeto hacia las opiniones de los demás.	Alguna vez no mostró la cooperación deseada. Alguna vez mostró poco interés. Alguna vez no participó activamente en el grupo o no compartió conocimientos. Alguna vez no respetó las ideas de algún compañero.	Frecuentemente hubo entregas fuera de plaza. No hubo cooperación. Muestra escaso interés. No compartió conocimientos y frecuentemente no respeta las ideas de los demás.	No hay evidencia de interés. Mostró una actitud negativa.

Resulta evidente que el uso de rúbricas de evaluación presenta importantes ventajas respecto a la evaluación “tradicional”, sin embargo la principal desventaja es que requieren mucho tiempo para su elaboración. Para facilitar esta labor se pueden consultar rúbricas impresas o ejemplos digitalizados disponibles en internet. Cuando las rúbricas se elaboran con herramientas digitales para utilizarse en entornos virtuales o en línea se denominan e-rúbricas, éstas son interactivas, se evalúan rápido, brindan inmediatez en la retroalimentación y el profesor puede identificar los aspectos a fortalecer.

Existen diversos programas y herramientas digitales para elaborar rúbricas de forma sencilla, rápida, eficiente y gratuita:

- <http://rubrica.sined.mx>
- <http://rubistar.4teachers.org>
- <http://evalcomix.uca.es>
- <http://emarkingassistant.com>
- <http://teachnology.com>
- <http://rcampus.com>

## 7. RECURSOS.

### 7.1. RECURSOS HUMANOS.

Para llevar a cabo la enseñanza bilingüe de las materias no lingüísticas propuestas será necesario contar con profesorado externo al centro con la correspondiente acreditación. Para el primer curso de implantación será necesario contar con:

**PROFESOR DE G<sup>a</sup>- H<sup>a</sup>.** Este Departamento cuenta con 4 plazas de plantilla, todas ellas ocupadas, pero los titulares de dos de ellas se encuentran ausentes desde hace muchos años y previsiblemente continuarán en esta situación, uno de ellos por prestación de servicios especiales en la Diputación Provincial de Palencia y otro es liberado sindical, secretario general de ASPES. Para cubrir una de estas plazas sería necesario solicitar perfil de acreditación en inglés.

**PROFESOR DE TECNOLOGÍA.** Este Departamento cuenta con 2 plazas de plantilla, las dos ocupadas, pero la titular de una de ellas, precisamente con acreditación en inglés y favorable a participar en este proyecto lingüístico, se encuentra en comisión de servicios en el CFIE de Burgos y tiene previsto continuar así al menos durante cinco años. Para cubrir esta plaza sería necesario solicitar perfil de acreditación en inglés.

**COORDINADOR DE LA SECCIÓN.** El Departamento de Inglés cuenta con 4 plazas de plantilla, todas ellas ocupadas y en situación de activo, el coordinador sería el profesor de inglés que imparta clase al grupo bilingüe.

La idea inicial de funcionamiento es crear una especie de departamento de bilingüe en el que se englobarán los profesores que participen en el proyecto, en su horario se fijará al menos una hora de reunión semanal para su coordinación y trabajo.

El profesor de inglés dirigirá este “departamento” y aportará el asesoramiento lingüístico para el desarrollo de las actividades y la adquisición de la adecuada competencia lingüística por parte del alumnado, colaborará y apoyará en la elaboración de estrategias para conseguir este objetivo, entre otras:

- Para desarrollar el vocabulario
- Para desarrollar la competencia gramatical
- Para desarrollar la pronunciación
- Para desarrollar la competencia sociolingüística
- Para desarrollar las competencias prácticas

El coordinador se encargará también de elaborar la programación de bilingüe y de organizar el horario del lector asignado al centro.

**PROFESOR LECTOR DE INGLÉS O AUXILIAR DE CONVERSACIÓN.** Que ayudará y apoyará a los profesores del “departamento bilingüe” en las cuestiones de lengua y cultura inglesa tanto en las materias no lingüísticas impartidas en inglés como en la asignatura de inglés propiamente dicha.

**PROFESOR DE MÚSICA.** Se ha considerado conveniente que en el segundo curso sea la Música una de las materias impartidas en inglés, fundamentalmente por la “mejor” situación del departamento en comparación con otros como Educación Física y Plástica.

El Departamento de Música es unipersonal, cuenta con una plaza en plantilla que está ocupada y en activo, en el curso actual tiene 21 horas de carga horaria.

## **7.2. RECURSOS MATERIALES.**

Nuestro Instituto dispone de varias aulas equipadas con tecnologías digitales de última generación, que incluyen PDI completamente equipada y conexión a internet. También disponemos de aula de ordenadores perfectamente cableada y con acceso a internet, y lógicamente se puede disponer de todos los materiales pertenecientes a los departamentos didácticos y biblioteca, como pueden ser: libros de consulta, enciclopedias, diccionarios, libros de lectura en castellano y en inglés, revistas, material de audio, vídeo, etc.

A medida que se vayan implantando nuevos cursos en el programa bilingüe sería necesario **equipar dos aulas con PDI** para garantizar el acceso simultáneo de todos los grupos a estas nuevas tecnologías digitales.

## **8. FORMACIÓN.**

Se considera conveniente diseñar un itinerario formativo dentro del plan de formación de centro, preferentemente para aquellos profesores directamente implicados en el desarrollo de la sección bilingüe y abierto lógicamente a todo el claustro, relacionado con temas de metodología AICLE, evaluación por rúbricas, elaboración de materiales de aula, etc. Temas que para la mayoría de los docentes resultan bastante novedosos y que como se ha comentado antes, si se quiere hacer bien requiere bastante trabajo y dedicación.

Aguilar de Campoo, 28 de octubre de 2020